Porównanie tłumaczeń Jana 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I natychmiast stał się zdrowy [ten] człowiek, i podniósł — matę jego i chodził. Był zaś szabat w owy — dzień.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zaraz stał się zdrowy człowiek i podniósł matę swoją i chodził był zaś szabat w tym dniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I człowiek ten natychmiast stał się zdrowy, wziął swoje posłanie i zaczął chodzić. Tego właśnie dnia był szabat.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz stał się zdrowy (ten) człowiek i zabrał matę jego i chodził. Był zaś szabat w owym dniu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zaraz stał się zdrowy człowiek i podniósł matę swoją i chodził był zaś szabat w tym dniu

[1)] <x>470 12:1-14</x>; <x>490 13:14</x>; <x>500 9:14</x>